

Rumbo

January 22, 2005

Lawrence/Methuen

Año 10 • Edición No. 209-L

Dignatarios dominicanos visitan a Lawrence



El Diputado Dr. Héctor Mora recibe a nombre de Amable Aristi Castro, Presidente de la Liga Municipal Dominicana, una proclama que le entrega el Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan. Detrás, parcialmente cubierto, Epifanio Minaya, presidente de la filial de Lawrence del PRSC.

(Página 16)

Audiencia sobre torres celulares



Kathy Moyes y Richard McCarthy frente al edificio localizado en el 198 de la Calle Bruce, esquina a Park, donde Nextel planea instalar una torre celular.

(Página 2)

Brenda Lee Candelario necesita su ayuda

Brenda Lee Candelario, joven graduada de la Escuela Superior de Lawrence ha sido invitada para viajar a Sur Africa, pero para lograrlo, necesita su ayuda.

(Página 3)



Mayors and Town Managers' Breakfast



Mayors Michael J. Sullivan from Lawrence and James Fiorentini from Haverhill stole the show. They received the most applause from the audience. (Page 9)

Adam's Café bajo nueva administración



Adam's Café, reabrió sus puertas bajo la administración de la dinámica pareja compuesta de Milagros Domínguez y Santiago Matías, con ellos Darold Canals.

(Página 7)

Haverhill Mayor Works to Bring Red Sox Trophy to Haverhill

(Page 8)

Editorial

¿Cuánto más tiempo con Laboy?

La Ciudad de Lawrence está tratando tanto de progresar, obtener su independencia del estado y erradicar las imágenes negativas que nos plagaron por décadas pero el Superintendente Escolar Wilfredo Laboy continúa siendo un bochorno a nivel nacional. Su reciente petición de estribos para su auto a un costo de \$490 ha producido un torrencial de comentarios en periódicos y por radio, siempre con el calificativo de que Lawrence es “la ciudad más pobre del estado” y “con un departamento escolar que recibe el 99% de los contribuyentes del estado.”

Como parte de su contrato, el superintendente recibe el uso de un auto el cual se supone es para su trabajo, no el auto de la familia. A medida que leíamos la razón por la cual necesita los estribos (porque es difícil para las mujeres en la familia subir a él con zapatos de tacones altos) nos dio la impresión que ya estaba amenazando con una demanda en caso de suceder y los cuñeos de aprobación en el Comité Escolar se lo aprobaron.

No debemos olvidar su petición de \$2,000 para cuadros de fotografías para su oficina de lo cual no hemos oído nada más. No sabemos si han sido comprados y pagados.

Si hemos de estar disgustados con alguien no debe ser con Laboy. El vino aquí a ver todo lo más que puede coger y algún día al fin se irá. Tenemos a un alcalde que continuamente apoya sus acciones y concejales que parecen mirar de otro lado, nunca expresando consternación ante este insolente. Tres de ellos aspiran a la alcaldía este año y esto será un tema de campaña sólido pero no hablan. Probablemente porque lo que podemos esperar de ellos es lo mismo una vez que estén en el poder.

Laboy, how much longer?

The City of Lawrence is trying so hard to make strides toward success, independence from state support and eradicate the negative images that plagued us for decades but Superintendent of Schools Wilfredo Laboy continues to be an embarrassment nationwide. His recent request for running boards for his SUV at a cost of \$490 have produced a deluge of newspaper and radio commentaries, always attaching the label of Lawrence being the “poorest city in the state” and “with a school department supported 99% by the state’s taxpayers.”

As part of his contract, the superintendent gets the use of a car which is meant to be for work, not a family car. While reading the reason for needing the running boards (because it is difficult for the females in the family to climb aboard in heels) one gets the impression that he is threatening with a law suit should that happens and the rubber stamps in the School Committee bought it.

Let us not forget the request for \$2,000 worth of picture frames for his office which we have not heard of any more. We don’t know if they were purchased and paid for.

If we are to be angry at anyone at all if should not be at Laboy. He came here to see how much he could get and someday he’ll be gone. We have a mayor that continuously supports his actions and councilors who seem to look the other way, never expressing dismay at this insolent. Three of them will be running for mayor this year and this issue will make it a solid campaign advantage but they are not talking. Probably because we can only expect more of the same from them in office.

Rumbo

Publicación quincenal de SUDA, Inc.

Directora: Dalia Díaz

Director de Ventas y Circulación: Alberto M. Surís

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

www.rumbonews.com

Tel. (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

Fechas límites para enviar materiales:
el 4 y el 18 de cada mes.

El pueblo contra las antenas

Por Dalia Díaz

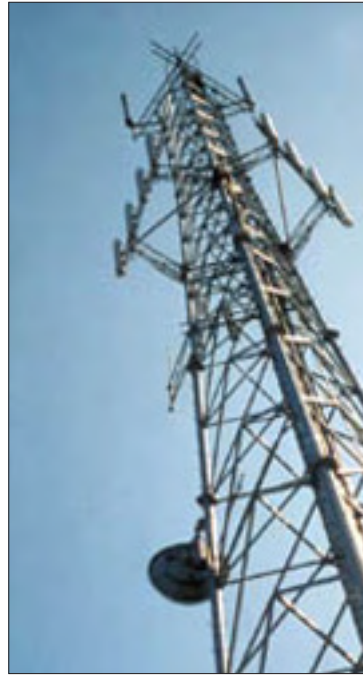
El jueves, 13 de enero, la Junta de Apelaciones de Zonificación tuvo su reunión ordinaria en la Cámara del Concilio. Uno de los temas en la agenda era la aprobación de una torre celular adicional en el 198 de Bruce St. y Park St.

Esta fue la tercera vez que representantes de Nextel comparecieron ante esta junta directiva pero decidieron posponerlo hasta su próxima reunión el 27 de enero.

Los residentes del área se unieron para expresar su descontento con que torres adicionales sean colocadas encima del edificio por temor a la radiación que emana de esas antenas.

En nuestra edición del 15 de noviembre, 2004, Richard McCarthy, presidente de Lawrence Environmental Action Group (Una organización que vela por asuntos ambientales) escribió un artículo que leía en parte:

Funcionarios de la industria de las telecomunicaciones alegan que las ondas radiales emitidas por las antenas celulares son inofensivas y no presentan ninguna amenaza a la salud humana. Sin embargo, muchos estudios científicos han llegado a conclusiones contrarias. Para dar un ejemplo, el Dr. Henry Lai, profesor de Ingeniería Bioeléctrica en la Universidad de Washington ha publicado más de veinte estudios sobre el tema. Él advirtió en una declaración escrita el 13 de septiembre de 2004 que, “la exposición del público en general a la radiación de radiofrecuencia



de transmisores inalámbricos debe limitarse a un nivel mínimo” porque “las pequeñas dosis se acumulan sobre un largo período de tiempo” y “conducirá eventualmente a efectos dañinos”.

La semana pasada, un reportaje en televisión mostró una protesta en Cape Cod debido al gran aumento de casos de cáncer del seno alrededor de una torre celular. Esta semana, la Ciudad de Everett votó a favor de cancelar un contrato con la compañía que había instalado una de esas antenas en una escuela. En Lawrence, estas torres no deben ser colocadas a

menos de 1,000 pies de distancia de zonas residenciales, sin embargo, hay un centro de cuidado diurno operado por Headstart localizado al frente de este edificio y estas juntas continúan dándoles exenciones permitiéndoles que aumenten. El resultado es que la ciudad ya está cubierta de ellas.

Yo llamé a Anne D’Arrico, directora del programa de Headstart pero me dijeron que no estaba disponible. Pude hablar con Nolita Baez, directora asistente de Headstart pero se negó a comentar por qué su oficina no había dado una opinión en este asunto. Le pedí que le explicara a la Sra. D’Arrico el propósito de mi llamada pero no me la devolvió a tiempo antes de ir a la imprenta.

Esperamos que más residentes participen en la reunión del 27 de enero hasta que la Junta de Apelaciones de Zonificación entienda que los residentes no las quieren aquí.

People against antennas

By Dalia Díaz

On Thursday, January 13, the Zoning Board of Appeals held their regular meeting in the City Council Chambers. One issue on the agenda was the approval of an additional cellular tower at 198 Bruce St. and Park St.

This was the third time representatives from Nextel appeared before that board but decided to request a postponement until their next meeting on January 27.

Residents of that area got together to express their discontent with any additional towers being placed atop that building in fear of the radiation emanating from those antennas.

In our November 15, 2004 edition, Richard McCarthy, president of the Lawrence Environmental Action Group wrote an article that read in part:

Officials in the telecommunications industry claim that the radio waves emitted by such cellular antennas are harmless and pose no threat to human health. However, many scientific studies have come to contrary conclusions. Just to give one example, Dr. Henry Lai, Professor of Bioelectrical Engineering at Washington University has published over twenty studies on the subject. He cautioned in a statement written on September 13, 2004 that, “exposure of the general public to

radiofrequency radiation from wireless transmitters should be limited to a minimal level” because “small doses cumulate over a long period” and “will eventually lead to harmful effects”.

Last week, television reports showed a protest in Cape Cod for the large increase of breast cancer cases around a cellular tower. This week, the City of Everett voted to cancel a contract with the company that had placed one of those towers at a school. In Lawrence, these towers should not be placed within 1,000 feet distance from any area zoned for residences yet, there is a day care center operated by Headstart located across from this building and these boards continue giving them variances allowing them to flourish. As a result, the city is covered with them.

I called Anne D’Arrico, director of the Headstart program but I was told that she was not available. I was able to speak with Nolita Baez, assistant director at Headstart but she refused to comment as to why her office had not taken a stand on this issue. I asked her to explain to Ms. D’Arrico the purpose for my call but she did not return it in time to go to print.

We hope more residents participate at the January 27 meeting until the Zoning Board of Appeals understands that the residents do not want them there.

Brenda Lee Candelario necesita su ayuda



Por Alberto Surís

Brenda Lee Candelario está viviendo un sueño. El sueño de Candelario es ayudar al prójimo y en estos momentos se encuentra en un viaje misionero en Venezuela de tres semanas de duración, visitando hospitales y ayudando en la construcción de edificios de laboratorios y otras facilidades educativas para su universidad y además, ha sido invitada a asistir a una misión médica en Sur África.

Para continuar su sueño, Brenda Lee necesita su ayuda.

Brenda Lee se graduó de la Escuela Superior de Lawrence en el 2002 y fue seleccionada Virreina de Semana Hispana en 2003. En la actualidad estudia enfermería en Atlantic Union College, localizado en South Lancaster, MA, donde ha sido nominada a la Lista del Decano.

Debido a esta alta distinción, Brenda Lee ha sido seleccionada para formar parte de un selecto grupo de estudiantes excepcionales de distintas partes del país que viajarán a Sur África, en un viaje de "reflexión y aprendizaje que aumentará su entusiasmo y la ayudará a definir sus objetivos y metas", según explica

Marguerite Regan, PhD, directora de planes de estudios de The Nacional Dean's List en una carta a los padres de Brenda Lee.

En este viaje, que comenzará en el verano de este año, Brenda Lee estará visitando orfanatos en comunidades remotas, aprendiendo las últimas informaciones para combatir el SIDA, de innumerables médicos y enfermeras que trabajan arduamente ayudando a las víctimas de tan terrible azote. "Es un gran privilegio y orgullo para mí, ver a mi hija, una joven latina de Lawrence, cumplir sus metas y sus sueños", dice Gloria E. Candelario, madre de Brenda Lee.

Por este medio, la familia Candelario está solicitando su ayuda para recaudar \$4,600 necesarios para el viaje a Sur África. Todas las contribuciones deben ser enviadas a: N.E.P.R.A., C/o Brenda Lee Candelario, P.O. Box 1165, Lawrence, MA, 01842.

"Cualquier ayuda por pequeña que sea, será bien recibida", dice la familia Candelario.

Mayor Michael J. Sullivan's Community Outreach Neighborhood Meeting (Reunión Comunitaria)

Tuesday, January 25, 2005
(martes, 25 de enero)
7:00 PM
Sons of Italy
155 Marston Street
Lawrence, MA 01841



All are welcome to attend this important meeting. Thank you.
Todos están invitados a esta importante reunión. Gracias.

Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

Hablamos español

280 Haverhill St., Lawrence, MA - (978) 685-5366

Reunión del Comité Democrático de Lawrence

El caucus para elegir a los delegados para la Convención Estatal tendrá lugar el sábado, 29 de enero, 2005 en el British Club de Lawrence, 80 Cambridge St., Lawrence, MA a las 12 del mediodía.

La inscripción comenzará a las 12:15 P.M. Todos los residentes de Lawrence registrados como Demócratas deben firmar antes de la 1:15 P.M. para ser elegible para ser candidato o para votar por un candidato como delegado a la Convención Estatal. La

Convención Estatal tendrá lugar en Lowell, MA a mediados de mayo, (la fecha será confirmada en esta reunión).

Cada encargado de un distrito (ward) será responsable de las inscripciones en su distrito y las elecciones de sus delegados. A la 1:15 P.M. las inscripciones serán cerradas y cada encargado de distritos comenzará el proceso para la elección de delegados.

**Usted puede encontrar ediciones previas
de Rumbo en nuestro sitio en el Internet.
Búsquenos en www.rumbonews.com**



**Venga y vera que Museum Square tiene los
apartamentos mas lujosos y comodios del
valle del merrimack;**

calefacción y agua caliente incluida
Aire acondicionado
Baños en ceramica
Lava platos automaticos
closets estilo walk-in
Lavanderia moderna
Piscina y gimnasio privado
seguridad y acceso vigilado

MUSEUM
SQUARE
APARTMENTS
978-794-0944

con la presentacion de este
anuncio le daremos \$500
de descuento al primer mes

2 Museum Sq. Lawrence, MA 01840

Saludos del Sr. Vacirca de la Escuela Técnica

Estimados Padres:

Demos la bienvenida al año nuevo con esperanza, esperanza para un mundo mejor, un mundo de paz y un mundo donde los sueños de los niños se puedan hacer realidad. Con guerra en Irak y las amenazas de terrorismo, este año ha causado muchos debates, ha puesto en prueba nuestra paciencia y el carácter de nuestra nación. Hemos perdido hombres y mujeres jóvenes en la guerra, entre ellos el cabo David Vicente de la Marina de Estados Unidos graduado de la promoción del 1998, lamento mucho estas muertes y me siento muy orgulloso por su patriotismo y valentía.

La misión de la Escuela Técnica de Greater Lawrence es de educar jóvenes que serán ciudadanos productivos y responsables. Ellos tendrán la responsabilidad de mejorar el mundo con su esfuerzo, iniciativas y sentido de comunidad. Nuestra escuela es "Una institución educativa dedicada al servicio y la excelencia." Vivir, como sabemos no es solo "recibir" es también "dar." Este es el mensaje que procuramos transmitir a nuestros alumnos.

Cada año, como Superintendente-Director, cuento con ustedes para que me

ayuden con esta misión. Para educar a jóvenes se necesita el esfuerzo de muchas personas. Cada vez que yo hago una nueva conexión para nuestros alumnos – aumentan las oportunidades de su éxito. Todos sabemos que sus éxitos mejoran la calidad de vida de todos nosotros. Por eso, respetuosamente les pido una vez más su apoyo en la educación de nuestros jóvenes. Ellos no sólo son nuestro futuro sino también son nuestro don al futuro. Eduquémoslos con esmero y dedicación.

Termino pidiéndoles que oremos por las víctimas del maremoto. Es tiempo de sufrimiento universal y de ayuda. Recordemos siempre lo valiosa que es la vida y lo importante que es servir a otros.

Mis mejores y más sinceros deseos para usted y sus queridos para un nuevo año de prosperidad. Un nuevo año lleno de amor, buena salud, felicidad, paz y que sus sueños se hagan realidad. Muchas gracias por su apoyo.

Atentamente,

Frank S. Vacirca
Superintendente - Director

El Rincón Infantil

Por Sharon Hession

Llegó el invierno. Enero y febrero son meses de temperaturas muy frías y mucho hielo y nieve. Las malas condiciones del tiempo pueden causar grandes dolores de cabeza para los adultos. Sin embargo, a los muchachos les encanta las tormentas de nieve. La nieve puede traducirse a un día libre de escuela. También les permitirá hacer muñecos y ángeles de nieve. Además, la nieve es ideal para resbalarse en ella en trineos, hacer peleas con bolas de nieve, etc.

Los juegos al aire libre en el invierno son divertidos pero pueden ser peligrosos. La mayor parte del tiempo los niños se divierten con sus amigos. Ellos no están al tanto o no se preocupan de la probabilidad de congelarse y de los accidentes y lesiones producidos por los trineos en la nieve. Haga que se vistan con varias piezas de ropas, una encima de la otra en estos días de frío. Cuando se mojen las ropas, haga que se cambien y pongan ropa seca.

Para pasar un buen rato junto a sus hijos, monte en trineo con ellos. Después de una buena nevada ellos van a querer deslizarse en trineo o montarse en un disco con una soga atada que uno de sus padres entonces puede halar por el vecindario. Tenga cuidado que sus hijos vayan a un lugar seguro donde usar el trineo, donde haya una loma pequeña, sin árboles ni rocas grandes y lejos de la carretera. Una buena lomita en nuestro vecindario está en el



parque de South Common por el lado de la Calle Salem. Llévelos a la lomita hacia el parque de pelota, no dentro de la cerca. Para muchachos mayores o más aventureros el área de la Reserva en Tower Hill tiene muy buenos lugares.

Cuando ya esté cansado con tanta diversión al aire libre, vayan a casa a cambiarse por ropas más secas y beban una taza de chocolate caliente. Ríen juntos por las cosas que pasaron durante el día y verán que buen rato pasan en familia alrededor de la mesa.

Manténgase cómodo, seguro y saludable este invierno. ¡Qué disfrute el Año Nuevo!

¡Lawrence está de fiesta!

Por primera vez en Boston y Lawrence, lo que todos esperaban: El primer seminario de salud.

Seminario de Verdades Ocultas

Muchos de los achaques que nos afligen pueden ser eliminados en su totalidad, o controlados con métodos naturales. En este seminario aprenderá las respuestas naturales a las serias dolencias actuales.

- **Viviendo sin energía • El colon • Enfermedades al corazón**
- **El estrés • La diabetes • Desniveles hormonales y otros**

Inscríbase 3 semanas antes de la fecha del seminario y recibirá completamente gratis, una carpeta para guardar sus materiales, con un CD, manual y folleto por tema. Llame hoy al 1-800-321-4652.

Si recorta este aviso y lo lleva al seminario, tendrá un boleto para una rifa adicional.

Fecha del seminario: 16 de febrero (miércoles)
Hora: de 6:00 a 10:00 p.m.
Lugar: Wyndham Andover, 123 River Rd.

Usted puede encontrar artículos previamente publicados en Rumbo visitando nuestra página en el Internet: www.rumbonews.com

Mujeres Latinas

La YWCA de la Ciudad de Lawrence y el Proyecto Salud Latina 2010
Invita...

madres, hijas, amigas, mujeres de la familia a participar en una serie de actividades divertidas y educativas

Desde el 26 de enero hasta el 2 de marzo del 2005

Todos los miércoles

Desde las 5:45p.m. hasta las 8:00p.m.

Acompañenos a disfrutar de actividades de...

Piscina\Aerobicos\Técnicas de Relajamiento
Educación sobre la Diabetes y Enfermedades del Corazón, Exámenes de Diabetes y Alta Presión, Demostración y Educación sobre la Nutrición

Para registrarse llame a: Alex, Minerva o Vilma al (978) 687-0331

Todas las actividades serán efectuadas en la YWCA de Lawrence,
38 Lawrence Street, Lawrence, MA 01840

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español



Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843

(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX

www.degnaninsurance.com

Email: ldegnan@degnaninsurance.com

Lawrence: ¿para arriba o para abajo?

Por Ed Anderson

Permítame comenzar con las tres nuevas escuelas para los grados primero hasta octavo. ¿Cuántas ciudades o pueblos pueden decir que tienen no una sino tres escuelas para sus niños con la tecnología más moderna? Hay una escuela secundaria bajo construcción por valor de 110 millones de dólares. También un buen programa de Headstart para los niños de edad preescolar.

Hay aproximadamente veintitrés parques para nuestras familias en una ciudad que progresa bajo las capaces manos del Alcalde Michael J. Sullivan y su personal.

¿Qué tal la resurrección de la propiedad de Wood Mills por una empresa privada con su propio dinero? Además, tenemos el Centro de Transportación Patricia McGovern, el cual pienso que impulsará más desarrollo y progreso para nuestra ciudad.

El Proyecto Gateway sigue avanzando. La planta de tratamiento de agua está bajo construcción también, la cual producirá agua limpia, sana y con mejor sabor para todos nuestros ciudadanos.

Las asociaciones de vecinos están activas y el alcalde, el Jefe de Policía John Romero y el Jefe de Bomberos Joseph Marquis les prestan mucha atención. Ambos

departamentos no tienen nada que envidiarle a ninguna otra ciudad. El crimen en todas las áreas se ha reducido dramáticamente en nuestra ciudad gracias a la fuerza policíaca.

La Senadora Sue Tucker, trabajando con nuestra fuerza policíaca ha reducido los fraudes de accidentes automovilísticos al extremo que el programa está siendo copiado en muchas otras ciudades y pueblos.

El Estadio Conmemorando a los Veteranos, el cual ha sido un bochorno y un insulto a nuestros veteranos, recibirá renovaciones por valor de \$5.7 millones que le darán una nueva vida, mejor que nunca antes para el disfrute de nuestra comunidad. Estas son unas pocas cosas grandiosas que están sucediendo en nuestra ciudad bajo el Alcalde Michael J. Sullivan.

¿Queda más por hacer? ¡Absolutamente! A las personas tan dedicadas que en su tiempo libre han señalado estas cosas a nuestro alcalde y al concilio les digo, "Gracias por preocuparse por nuestra ciudad." Pero recuerden que Roma no se construyó en un día. Los lawrencianos tienen que estar orgullosos de su ciudad. En mi opinión, definitivamente que Lawrence está progresando.

Rememorando

Por Mark B. Pettengill

Este es el período del año en que reflexionamos sobre el año que pasó. Hacemos las mismas promesas y resoluciones que de seguro cumpliremos este año (¡Ja! Seguro que sí) ya que el año pasado no lo hicimos. No siempre hacemos las cosas pero tenemos que mantenernos positivos.

Mire al año que acaba de terminar en Lawrence. La nueva escuela secundaria está siendo construida y el contrato para las renovaciones del estadio están en camino. Estas son todas cosas buenas y positivas las que están sucediendo en nuestra ciudad y en nuestro vecindario. Vamos a mirar hacia el futuro rememorando sobre el pasado.

Recuerde la Calle Essex cuando estaba llena de tiendas con todo su ruido y algarabía. Acuérdesse de la Calle South Union, South Broadway y Broadway con las carnicerías y panaderías así como los fabricantes de velas y artesanos. Esos establecimientos del vecindario que siempre tenían lo que usted necesitaba. Todavía nos

quedan unos cuantos, aunque muy pocos. Nuestra farmacia local nos da mejores precios y servicio que "los grandes" en la otra calle. Todavía tenemos un zapatero en la ciudad que prefiere arreglarle los zapatos y que no los eche a la basura.

Vamos a tratar de atraer a los pequeños comercios. Ellos benefician a la ciudad, la comunidad y el vecindario y especialmente, a nosotros.

¡Deseándoles un Feliz, Saludable y Próspero Año Nuevo!

Sea voluntario con niños sin hogar

Horizons for Homeless Children (una organización que vela por niños sin hogar) está intentando encontrar a personas serias que les guste tener diversión, para jugar y desarrollar relaciones con los niños que viven en refugios para familias sin hogar y refugios para familias víctimas de violencia doméstica en el nordeste de Massachusetts. Un compromiso de 2 horas a la semana (que es un turno semanal) se requiere por lo menos por 6 meses.

Las horas del día y de la tarde están disponibles durante la semana. Los entrenamientos se llevan a cabo regularmente y el siguiente tendrá lugar de 6 a 9 P.M. el 26 y 27 de mayo.

Para más información sobre el programa, o inscribirse para el entrenamiento, favor de visitar www.horizonsforhomelesschildren.org o llame a Naomi Aitken en 978-557-2182.

Es una experiencia fantástica que beneficia a todo el que se envuelve en ella. ¡Gracias!

Walter Insurance Agency



- Seguros de Auto y Residencial con el mejor precio y el mejor servicio.
- Descuento extra para conductores de Step 9.
- Descuento de 5% por varios autos (Para todos los miembros en su casa)
- Reemplazamos seguros cancelados.
- Excelente servicio al cliente.
- Satisfacción garantizada.
- Hablamos inglés, español y portugués.

Dos convenientes localidades

Lowell
171 Appleton St.
Tel. (978) 453-3703

Lawrence
86 Broadway
Tel. (978) 689-8803

La Esquina del Recién Llegado

Por Bonnie Hayes

Lo logramos. Respire con alivio – ya pasaron las Navidades, el arbolito está desarmado, las luces están de nuevo enrolladas en un bulto nítido que de alguna forma alguien transforma en tremendo enredo durante el verano. Lo único que queda son unas pocas libras y acaso algún pedacito de los hilos de plata del arbolito (sin mencionar el famoso "fruitcake" — ¿quién habrá sido el recipiente final de este año?) La víspera de año nuevo es también un recuerdo (bueno, dependiendo de cuánto usted celebró) pero no para todo el mundo.

Mientras estábamos seguros, disfrutando de los días feriados, en el otro lado del mundo hubo un enorme desastre. Millones de vidas han sido afectadas por la tragedia del tsunami. Por todas partes están

haciendo colectas para los sobrevivientes. Oraciones han sido ofrecidas por los muertos y los que aún no han encontrado, así como sus familiares y amigos. Pero, en medio de todo esto, debemos guardar un momento para mostrar nuestra gratitud. Gratitud por tener el calor y la seguridad de un hogar. Gratitud por tener amistades y familiares todavía con nosotros. Gratitud porque podemos ayudar a alguien.

Nosotros no tenemos un millón de dólares para donar, como algunos actores. No estamos en condiciones de volar a ayudar en la reconstrucción de las aldeas destrozadas por las olas. Quizá lo único que tenemos es lo suficiente para subsistir, pero hay algo que todos tenemos en abundancia para compartir – oraciones.

Grupos de apoyo para padres en Lawrence

¿Es usted un padre o una madre que se siente agobiado(a), aislado(a) o estresado(a)? ¿Le gustaría tener el apoyo y las palabras de aliento de otros padres? Nuestros grupos son gratis, confidenciales y anónimos. Para saber más acerca de Padres Ayudando a Padres, o para saber más sobre el grupo de Lawrence, llame a Elizabeth – 978-794-3949, o visite nuestra página del web: www.parentshelpingparents.org

¿Casa nueva?

Ya sea que quiere comprar, vender o necesita el préstamo...



Jorge L. Núñez
Agente de bienes raíces
Originador de Préstamos Hipotecarios
Cel. (978) 457-5466

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
Human Resources Division

Entry Level Municipal Civil Service Examination

Police Officer

Opportunities Available in Cities and Towns and MBTA Police

Application Deadline:	February 21, 2005
Written Examination:	Saturday, April 30, 2005

Minimum Qualifications:

- You must be a non-smoker at the time of and after appointment.
- If you'll be 32 or older as of April 4, 2005, please obtain and read the detailed examination announcement before applying.
- You must pass a medical and physical ability examination prior to appointment.
- You must have a high school diploma or equivalency certificate approved by the Mass. Dept. of Education OR three years experience in the armed forces of the United States with last release or discharge under honorable conditions.

Apply online at <http://www.mass.gov/hrd/csintro.htm> or submit your application with a \$60 fee payable by money order to the Commonwealth of Massachusetts, or request a fee waiver. **Visa and MasterCard are accepted at the Human Resources Division.** No personal checks or cash will be accepted. Additional information about the examination, eligibility requirements, and the application process is available at the Human Resources Division, One Ashburton Place, Boston, MA 02108. Hours are Monday through Friday, 8:45 AM - 5:00 PM. You may also call 617-878-9895. Recorded information is available 24 hours a day.

Applications may also be obtained at most city and town halls, and at local police stations.

For applications and examination information call: **617-878-9895**
Outside the Boston area call: **1-800-392-6178**

If you are unable to access the website, please call 617-878-9895 for assistance. If you are unable to access the website, please call 617-878-9895 for assistance.

Apply online at: <http://www.mass.gov/hrd/csintro.htm>

Lawrence High School raises \$1130 for the American Red Cross Tsunami Relief Fund

By Mary Jane Kowalski



Lawrence High School students and staff raised \$1130 during three events, which took place between January 10th and the 14th, to benefit the American Red Cross Tsunami Relief Fund.

Over 70 Lawrence High School students and staff contributed to the Bake Sale and several hundred purchased bake goods on January 13th, as part of the school's tsunami relief fundraising efforts.

Others held a Flower Sale as part of this campaign. Fund raising for the Tsunami Relief efforts was a collaborative effort between LHS Advisory, Student Council, Community Service and Athletics and featured a 50/50 Raffle, a Bake Sale and Flower Sale.

Más de 70 estudiantes de la escuela secundaria de Lawrence y miembros de la facultad recaudaron \$1130 durante tres actividades entre el 10 y el 14 de enero, para beneficio de los damnificados del maremoto a través de la Cruz Roja Americana.

Algunos participaron en una venta de flores mientras que otros vendieron productos de panadería y también hicieron una rifa en colaboración con con consejeros de LHS, el Concilio Estudiantil, Servicio Comunitario y Atletismo.



Clases de Preparación para el GED Gratis

No pierda tiempo. Llame hoy mismo.

Tenemos plazas para las clases de preparación para tomar los exámenes de la equivalencia de escuela secundaria en inglés.

Programa Diurno

De 9:00 a.m. a 11:30 a.m. ó
de 12:00 p.m. a 2:00 p.m.

Programa Nocturno

Martes y jueves
de 6:00 a 9:00 p.m.

Llámenos al: Adult Learning Center

243 So. Broadway, Lawrence, MA 01843

Teléfono (978) 975-5917 Ext. 10

Grupos de apoyo para padres en Lawrence

¿Es usted un padre o una madre que se siente agobiado(a), aislado(a) o estresado(a)? ¿Le gustaría tener el apoyo y las palabras de aliento de otros padres? Nuestros grupos son gratis, confidenciales y anónimos. Para saber más acerca de Padres Ayudando a Padres, o para saber más sobre el grupo de Lawrence, llame a Elizabeth – 978-794-3949, o visite nuestra página del web: www.parentshelpingparents.org

Notre Dame Education Center

301 Haverhill St., 2nd Fl., Lawrence, MA 01841 (978) 682-6441

Clases de Ciudadanía

Miércoles: 9:30 - 11:00 am

Jueves: 6:00 - 9:00 pm

Spanish Classes - \$150

Conversational - Beginning level

Monday evenings: 6:00 - 9:00 pm

Commonwealth of Massachusetts

PRIVATE DETECTIVE

Harry Maldonado
Detective

Credible & Confidential
Investigations

Tel: (978) 815-1474

Email: HMPDService@Yahoo.com

P.O. Box 592
Lawrence MA 01842

Escribanos a:
Rumbo@rumbonews.com

Vitaminas y Productos Naturales

Llame a Fifi García

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.

Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

“El Asesino Silencioso”

681-9129

La clínica móvil revisita Lawrence para castrar animales a bajo costo

Debido a la abrumadora respuesta positiva de la comunidad, la clínica móvil veterinaria de la Liga del Rescate de Boston visitará a Lawrence el jueves, 24 de febrero de 2005 en “La Granja” situada en el 165 de la calle Marston en Lawrence, MA. La clínica móvil proporciona los procedimientos de castración a bajo costo para gatos y perros cuyos dueños están en necesidad financiera. Favor de llamar al (877) 590-SPAY (7729) para hacer una cita.

La clínica de 26 pies se jacta de tener una habitación quirúrgica y sala de recuperación. Por entre \$50 y \$70 (dependiendo de género y del tipo de animal doméstico), a un veterinario de la liga y dos técnicos veterinarios proveerán a su animal doméstico el procedimiento, le colocará una identificación de microchip, vacunaciones y un chequeo general de salud. Los perros y los gatos deben estar entre las edades de

4 meses y 5 años de edad para el procedimiento de castración y debe pesar no más de 45 libras.

Dése usted y a su mascota un regalo temprano en esta temporada proveyéndole esta protección y otros servicios médicos a un bajo costo. Ofreciendo cuidado veterinario comprable y servicios de esterilización para los gatos y los perros, la Liga pretende reducir la superpoblación de animales domésticos y el número de animales sin hogar en los refugios.

La Liga de Rescate de Animales de Boston es una sociedad privada, no lucrativa fundada en 1899. Provee a la comunidad ayuda de rescate y de emergencia, cuidado médico, educación humana, aplicación de ley, y el refugio y la adopción de animales desplazados. La Liga tiene centros de adopción en Boston, Dedham, Brewster y Pembroke.

Adam's Café bajo nueva administración

Por Alberto Surís

Adam's Café, localizado en el 225 de la Calle Essex, entrada por Appleton Way, reabrió sus puertas bajo la administración de la dinámica pareja compuesta de Milagros Domínguez y Santiago Matías, directores de HispanicIdeas Media y la Revista Latin Pride. ¡Eso se llama diversificación!

Les deseamos éxito en esta nueva aventura.



Porfirio Matías, Darío Made, Bolívar Vázquez y Beatriz Pérez.



La música de Arturo Xicay brindó el marco adecuado para la ocasión.



Por allí vimos a Ralph Carrero rodeado de amigos, pasando un buen rato.



Angel Rivera y Josefina Fernández robando cámara al ritmo de Xicay.

Escribanos a:
Rumbo@rumbonews.com



Carlos Matos con Julia y José Darío Silverio, disfrutando de la noche.


Hágase de una Página de Web Hoy....
¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:
1-888-892-8901

<http://www.susansmall.com>



Estamos Aceptando Nuevos Pacientes de Pediatría

**Como Su Familia Crece,
Su Clínica Crece También.**

**Bienvenidos a la Nueva
Clínica del Sur de Lawrence**
(Ruta 114, Al Lado del Save-a-lot)

- Una clínica moderna con 17 Salas de Examinación.
- 11 Doctores, Incluyendo a 3 Pediatras.
- Programas de Ejercicios y Buena Salud.
- Cuidado de la Diabetes y Consejería de Nutrición.
- Personal Bilingüe y Profesional.

Llame hoy para hacer una cita (978) 686-3017.

West Site
700 Essex St.
978-689-2400

GREATER LAWRENCE
FAMILY HEALTH CENTER
El Hogar Para Su Salud.

Headquarters
34 Haverhill St.
978-686-0900

North Site
150 Park St.
978-685-1770

Mayor Works to Bring Red Sox Trophy to Haverhill



Mayor Fiorentini and wife Martha at recent Massachusetts Municipal Association Conference in Boston with Red Sox trophy.

Mayor James J. Fiorentini today said that he would work to bring the Red Sox trophy to Haverhill. Mayor Fiorentini said it would be first item on the agenda for the newly established Events Commission meeting this Thursday evening.

“At the recent Massachusetts Municipal Association convention, I had the occasion to see the Red Sox World Series trophy. I would like everyone in Haverhill, particularly all

of our children who are baseball fans, to have the opportunity that I had, to see this trophy.”

Mayor Fiorentini said that he had been in touch with the Red Sox office and with the State Treasurer’s office, which is handling the scheduling. “I have been assured that the trophy will be coming to Haverhill, but we do not have a date yet. As soon as we do, the public will be notified.”

LAWRENCE RECREATION DEPARTMENT

WILL BE SPONSORING - **Auspicia**



OUR ANNUAL TRIP TO SEE WALT DISNEY'S SHOW ON ICE, JOIN US!!!

Venga con nosotros a nuestro viaje anual a ver a Disney sobre el hielo.

WHEN: WEDNESDAY, FEBRUARY 23, 2005 - **Miércoles, 23 de febrero, 2005**

TIME: 11:00 AM SHOW

COST: \$20.00 PER PERSON (including transportation) – **Incluye transportación**

OTHER INFO: please call the Rec. Dept. 978 794-5872 to reserve tickets before Feb. 1, 2005. (all seats are in section #1)

Favor de llamar al Dept. de Recreación al 978-794-5872 para reservar sus boletos antes del 1ro de febrero, 2005. (Todos los asientos están en la sección #1.)



Every Sunday!
1pm - 3pm on WCCM 1490AM

CROSSOVER

hosted by:
Richard Aybar & Dalia Díaz

**News
Interviews
Commentaries on Local Issues
English & Spanish**



Listen Online: www.1490wccm.com

Mayors and Town Managers' Breakfast

By Alberto Surís

The annual Merrimack Valley Chamber of Commerce's Mayors & Town Managers Breakfast was held at Andover Country Club on Friday, January 14, 2005.

This is the place for Mayors and Town Managers to brag about their success stories, and for sure, they had a large audience of listeners that day, despite of the weather.

Lawrence Mayor Michael Sullivan reminisced the first time, in 2002, when newly elected; he attended his first Chamber's breakfast, and tried to think of any accomplishment of his administration. "I didn't have a whole lot to say that day but I remember asking you for help", said Sullivan. "Today, Lawrence is in the mist of a quarter of a billion dollars worth of construction going on in the city".

Amongst the constructions, he cited the almost finish new Lawrence High School, the expansion of both, the Lawrence Vocational and the private Central Catholic High School, the Inter-Modal Transportation Center, the new water treatment plant, renovation of the Stadium, the WMCA and the YWCA expanding and building new facilities.

Quality of life issues were brought up by Mayor Sullivan, giving credit to Chief of Police John J. Romero for his accomplishments: crime rate is down 47% and auto theft is at its 30 year's low. "Four years ago I asked you for help, if the city is in the move is for all the help you all gave us", said Mayor Sullivan to the audience, who interrupted him four times with their applause.

Haverhill's Mayor James Fiorentini brought the floor down with laughter with his opening remarks: "After wining the election, I found a stack of union grievances on the Mayor's desk next to a 4.8 million dollars deficit budget with a note from the auditors warning that we would ran out of money by May or June", said Haverhill's Mayor James Fiorentini who confessed to the audience having had second thoughts. "I went to the City Clerk but I was told that it was too late to call for a recount".

In a more serious note Mayor Fiorentini explained that in a short time, they had balance the budget, their MCAS scores are up, every school in the city is being certified, and all their fire stations are open, among other achievements. "Today, I can tell you Haverhill is back and Haverhill is hot", said Fiorentini.

Andover Town Manager, Reginald Stapczynski; North Andover Town Manager, Mark H Rees and Amesbury Mayor David Hildt also spoke at the breakfast. Methuen Mayor Sharon Pollard did not attend.

In the way out, members of the audience received a copy of the "Take a good look at Lawrence", a brochure that explains not only the past, but the future of Lawrence. Lawrence authorities believe this brochure will help them to attract business and families into the city.



North Andover Town Manager Mark Rees, Amesbury Mayor David Hildt; Tewksbury Town Manager David Cressman; Lawrence Mayor Michael J. Sullivan; Eagle Tribune Senior Editorial Page Editor, Nelson Benton, Moderator; Haverhill Mayor, James Fiorentini; MVCC President and CEO Joseph Bevilacqua and Andover Town Manager, Reginald Stapczynski.



Those who could not attend were able to listen to the speakers thanks to Marc Lamey and Bruce Arnold who transmitted the breakfast live thru WCCM.



Lawrence Mayor Michael J. Sullivan being interviewed live by Bruce Arnold.



Since Lawrence Chief of Police John J. Romero doesn't drink coffee he always carries his own Coke. Lawrence Federal Credit Union Business Developer Officer, Sharon M. Birchall observes him while he's pouring his favorite drink.



Standing: Tim Felter, Lawrence Savings Bank; Dario Silverio, from Silverio's Insurance. Sitting: Pauline Gagnon, Buzz Seeley, Victor Mill and Tom O'Neill from Triple AAA and Julia Silverio from Julia's Insurance.



From Sovereign Bank, standing: Victor Levesque, Business Banking; Wendy Ghammary, Branch Manager, North Andover Chickering Road Office; Jay Massimo, Business Banking. Sitting: Eileen Salhab, Branch Manager, South Lawrence Office; Scott SanJurjo, Vice President, Lawrence Office; Julie Little, Branch Manager, Haverhill Office; Sarah Rastello, Branch Manager, East Methuen Office.



Having fun at the breakfast are, standing: WCCM Radio Legend Bruce Arnold; Charles L. LoPiano, assistant executive director for the Greater Lawrence Community Action Council Inc.; Ronny Ford, host of Hot Line and Red McGovern, from Sullivan Insurance.

Lawrence, Up or Down?

By Ed Anderson

Well, let us start with our three brand new schools for grades one through eight. How many cities or towns can boast of not one, but three state of the art schools for their children? There is a \$110 million dollar state of the art new high school under construction. There is also a great Headstart program for our preschool children.

There are approximately twenty-three parks for our families in a city on the move under the very capable hands of Mayor Michael J. Sullivan and his staff.

How about the resurrection of the Wood Mills property by a private developer, with his own money? And then there is the Patricia A. McGovern Transportation Center, which I believe will be a catalyst for further development and progress for our city.

The Gateway Project is moving forward. The water treatment plant which will produce cleaner, safer, and better-tasting water for all our citizens is underway.

Active neighborhood associations that are listened to by our Mayor, our Police Chief, John Romero, and our Fire Chief, Joseph Marquis. Both of these departments

are second to none. Crime in every area is dramatically down in our city thanks to our police force.

Senator Sue Tucker, working with our police force has reduced car accident fraud to the extent that the program is now copied in many other cities and towns.

Veterans Memorial Stadium, which has been a disgrace and an insult to our veterans, will be having a \$5.7 million renovation which will shortly bring it back to life, better than ever for the enjoyment of our community. These are just some of the wonderful things happening in our city under Mayor Michael J. Sullivan.

Is there more to do? Absolutely! To the dedicated people who on their own time and effort point out these things to our mayor and city council I say, "Thank you for caring about our city." But remember, Rome wasn't built in a day. Lawrencians can take pride in their city. In my opinion it is definitely Lawrence on the way up.

Ed Anderson is President of the South Common Central Neighborhood Association.

Mayor picks candidates for finance positions

Mayor Michael J. Sullivan has forwarded two very strong candidates to the Lawrence City Council for their confirmation as a way of strengthening the Budget and Finance Department of the City of Lawrence.

For the position of City Comptroller he has selected a person who is already a familiar name and face for his commitment to the City of Lawrence. Mr. David Camasso, who already serves on the School Building Construction Committee, the Stadium Renovation Committee, the Historical Commission, and the Mount Vernon Neighborhood Committee, is the Mayor's choice. It's great to have a local candidate like David who has demonstrated a love and commitment to the city, and whose only motivation was to make Lawrence a better place to live. When you combine that energy with his educational background and accounting experience you have a candidate who will give you a 100% as an employee.

The top position has proven to be a difficult replacement since the departure of former director Mr. Scott Jordan who is working for the State Department of Revenue. After extensive interviews however the city has found an exciting candidate Mr. John Griffin of Tyngsboro. John brings a very strong educational foundation of a Bachelors Degree in Public Administration and Accounting from

Babson College and a Masters Degree in Economics from Bentley College. His experience includes serving as Budget Director for the Dracut School system as well as serving on the Finance Committee of his hometown of Tyngsboro, Massachusetts.

"John is a young energetic person who can articulate the goals and objectives of the administration through the budget and capital improvement plan," Mayor Sullivan stated. "When you have the responsibility of developing and tracking over \$200 million dollars annually of taxpayers money I'm very pleased to be proposing two individuals that have master's degrees and good private sector experience. I know they will make a strong team and bring some much needed experience to their respective positions," the Mayor said.

Under the Lawrence City Charter the mayor's nominations require council confirmation so that candidates for department head positions are suited, "He shall be professionally qualified as a financial administrator by virtue of education, training, and previous experience."

"When the Council has an opportunity to review their resumes and asked the candidates some questions directly I'm sure they will concur that they will both be excellent additions to the City staff."

Attention Massachusetts Veterans!

Any veteran who did not receive a high school diploma as a result of induction into the Armed Forces during the Second World War and was a resident of Lawrence, can now apply for a diploma. Call the City of Lawrence's Veterans Services Office at (978) 794-5846. Daniel Lannon, Director

Kids' Corner

By Sharon Hession

Winter is here. January and February are months filled with cold temperatures and lots of ice and snow. Bad weather conditions can cause major headaches for us adults. Kids on the other hand love winter storms. Snow can mean a day off from school! It can also be a chance to make snowmen and snow angels. Snow is also great for sledding snowboarding, snowball fights, etc.

Playing outdoors in winter can be fun, but it can also be dangerous. Most often children think only about having a good time with their friends. They are unaware or not concerned about the possibility of frostbite and sledding accidents and injuries. Have the kids dress warmly in layers on these cold days. When their clothes get wet have them go home and change into dry clothes.

For a great time together go sledding with your children. After a new snowfall the little ones love to hop on a sled or saucer with a rope and have Mom or Dad pull them around the neighborhood. Keep an eye out for a safe sledding area with a small hill, no trees or big rocks, and away from the street. A good hill in our neighborhood is right in the South Common, on the Salem Street side. Head the kids for the slope towards



the ball field, not into the fence. For older or more adventurous kids the Reservoir area on Tower Hill is filled with great spots.

When you're all done with your outdoor fun, go home change into warm dry clothes and have a nice snack and a hot cup of cocoa. Laugh together about the day's slips and slides for a good family time around the table.

Stay warm, safe, and healthy this winter. Enjoy the New Year!

The Newcomer's Corner

By Bonnie Hayes

Well, we made it. Breathe a sigh of relief—Christmas is past, the tree is down, the lights once again rolled up into a neat bundle that somehow transforms itself into a snarl of barbed wire over the summer. All that remains are a few extra pounds or so and maybe a stray strand of tinsel (not to mention that wandering fruitcake—who got stuck with it this year?) New Year's, too is now a fond (well, depending on how much celebrating went on!) memory. But not for everyone.

While we were warm and safe, enjoying the holiday to come, half a world away disaster struck. Millions of lives have been affected by the tsunami tragedy. Collections

are going on everywhere for the survivors' relief. Prayers are being said for the dead and for the missing, and for their friends and family. But in the midst of it all, we should spare a moment for gratitude. Gratitude for being warm, and safe. Gratitude that we have friends and family still with us. Gratitude that we can help somehow.

We don't all have a million dollars to pledge, like some actors have. We aren't all able to fly out and help rebuild villages torn apart by the waves. Maybe all we have is just barely enough to get by on, but there's one thing we all have plenty of to spare—prayer.

Merrimack Valley Chamber of Commerce

Presents...

"Controlling The Cost of Health Care"

Perhaps the Most Important Question Your Business Will Face in 2005

With Keynote Speaker

Charles Baker, President/CEO Harvard Pilgrim Health Care, Inc.

A leading New England non-profit health care plan

Learn the steps employers and employees can take today to bend the trend of rising health care cost!

Friday, January 21, 2005

Wyndham Andover Hotel
123 Old River Road, Andover
7:30AM -9:00AM
(Includes Full breakfast)

\$20.00 (Members)
\$30.00 (Non-members)

Banknorth Massachusetts supports Lawrence YMCA

Junior and teen achievers program receive \$10,000 grant

With a \$10,000 grant from Banknorth Massachusetts, the Merrimack Valley YMCA's Lawrence Branch will be able to sustain its Junior and Teen Achievers program.

The Junior and Teen Achievers is a youth development program for teens, age 11 to 18, which focuses on career development, academic achievement, leadership development, and social development. The program strives to help youth improve academic skills, to achieve higher levels of school performance, to improve overall self-esteem and, ultimately, and to prepare for college and future careers. This program focuses on tutoring, promoting college awareness among parents and children, guest speakers, SAT preparation workshops, computer training, assistance with college research, and college tours.

"We look to explore a variety of career opportunities with the students and to

elevate their academic standards and achievements. This program was developed in 1998 and we have seen many of the students grow and succeed both in high school and college. We take pride in the Teen Achievers Program, as it reflects the mission of the YMCA and incorporates our core values of caring, honesty, respect, and responsibility. The support of our many mentors from the business community, coupled with the strong academic component helps to build character in our youth. We very much appreciate Banknorth Massachusetts' commitment to the young people of Lawrence," said Francis J. Kenneally, III, Branch Executive Director of the Lawrence YMCA.

For information on the Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Junior and Teen Achievers Program, please contact Mr. Kenneally at (978) 686-6191.



Pictured is Jo-Anne L. Giuffrida of Banknorth Massachusetts speaking with Teen Achievers Steve To and Jessica Quinones. Lawrence YMCA Branch Executive Director Francis J. Kenneally III (far right) and Director of Youth Services Jaime LaBelle are holding the \$10,000 ceremonial check from Banknorth Massachusetts. Mr. To and Ms. Quinones are Juniors at Lawrence High School.

Greetings from Mr. Vacirca at the Technical School

Dear Parents:

Greet the New Year with hope, hope for a better world, a place of peace, and a world where children's dreams can come true. With war in Iraq and the elevated threats of terrorism, it has been a year that has stirred debate, tested our resolve and challenged our nation's character. We have lost young men and women in our military, such as USMC Cpl. David Vicente '98 and for that I am deeply sorry and greatly moved by their patriotism and bravery.

The mission of Greater Lawrence Technical School is to educate youngsters who will become productive and caring citizens. They will be charged to make our world a better place by their labor, enterprise, and by their call to community. Our school is a "Community of Learners Dedicated to Service and Excellence." Living, as we know, is not just about "getting" but also about "giving." Our students, thanks to our highly talented staff, are instilled with this passion and perspective.

Each year, as Superintendent-Director, I call upon you to help me in this mission. The education of youth takes the help of

many people. The more friends that I can make for my students - the more opportunities for their success. As we know, their success improves the quality of life for all of us. Thus, I am once again respectfully asking for your support in educating our youth. They are not only our future but our gifts to the future. Let us educate them carefully and thoughtfully.

In closing, let us keep in our prayers those victims of the tsunami. It is a time of universal grief and outreach. May we be reminded of how precious life is and how crucial it is to serve others.

My best and most heartfelt wishes to you and those whom you love for a wonderful new year. May it be a new year filled with love, good health, happiness, peace and dreams that will come true. Thank you for your continued support.

Sincerely,

Frank S. Vacirca
Superintendent- Director

VOLUNTEERS NEEDED

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bilingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website at www.parentshelpingparents.org.

You can find previous articles in our web page:
www.rumbonews.com

Do you want your business to prosper?

Advertise in Rumbo

Fax us your idea at (978) 975-7922
or email it to Rumbo@Rumbonews.com
and we will design it according to your specifications.

Rumbo was established over 7 years ago, serving the communities of the Merrimack Valley.

Tel. (978) 794-5360

Find us in the Internet www.Rumbonews.com

\$6.50 per column inch only

The South Common Central Neighborhood Association's

Next meeting will be on January 27th, 7:00 PM at the Iglesia Adventista del 7mo Día Church located at 54 Salem St.

This month's guest speaker
Michael J. Sullivan, Mayor, City of Lawrence

For further information call Ed Anderson at (978) 794-9427
Or E-mail scna@comcast.net



In search of memorabilia

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA wants to hear from people (young and old) who learned to swim at the Lawrence YMCA. The Y has begun construction of a new Family Aquatic Center, which will include a new six-lane, 25 yard indoor heated pool, replacing the current 90 year old pool. Once the project is completed, the old swimming pool will be filled in, and new youth program space will fill this lower level space.

Staff and members of the Lawrence YMCA will be burying a time capsule sometime in 2005, commemorating events

at the YMCA over the decades. A listing of people who learned to swim at the Y will be included in the time capsule.

The Lawrence YMCA is also in search of YMCA memorabilia items, such as old membership cards, photographs, post cards, trophies, pins, annual reports, newsletters, swim patches, and hymn books.

If you learned to swim at the YMCA or have a YMCA item to donate, please contact Executive Director Frank Kenneally at (978) 686-6191 or stop by the Y at 40 Lawrence Street. He can be reached via e-mail at fkenneally@mvyymca.org.

Haverhill mayor attends MLK breakfast

On Martin Luther King day, Mayor James J. Fiorentini called for both political parties to make civil rights a moral value and a moral issue. Speaking at the annual Martin Luther King breakfast sponsored by the NAACP, Fiorentini stated: "The moral value we need to speak about in this election and in every election is civil rights" said Fiorentini. "Civil rights is a

moral value."

In his speech, Fiorentini recounted how as a young college student he walked with thousands of other college students with Dr. King. "It was my proudest moment that I was able to tell my children that I walked with a King" said Fiorentini.

Mayor Fiorentini's speech follows:

Civil Rights are Moral Values

By Mayor James J. Fiorentini

Thrilled to be here today to honor Dr. King. Haverhill is a city on the rebound and we are happy to have you here.

In the last election, we heard a lot about moral values and moral issues. Unfortunately, we heard very little about the real moral issues of the day. The great moral issue of the day, as it was the great moral issue when Dr. King was alive, was and is the issue of civil rights in America. President Kennedy taught us this when he introduced the Civil Rights Act of 1963 and said "this is not a black issue, this is not a white issue. This is a moral issue."

Over 40 years, when Dr. King talked of his dream of one America, an America where black children and white children are treated equally, the values in that dream were moral values—but we heard very little talk about those moral values in the last election.

When a child goes to bed hungry, ill housed, ill clothed or ill fed, that is a moral issue. When for millions of Americans, Dr. King's dream of one America, an America of tolerance, when that dream remains only a dream, that is a moral issue. Sixty years ago this very month, President Franklin D. Roosevelt, in what some have called the greatest speech of the 20th century, proposed a second bill of rights that would guarantee to all Americans the rights to decent health care, to a decent job, and to decent housing. When that remains only a dream to millions of Americans, when all too many of our

people are still ill housed, ill clothed and ill fed, that is a moral issue and should offend our moral values.

When millions of Americans are denied a decent place to live, these are moral issues and should offend our moral values. When even to this day, there is a pay gap between white and Afro-Americans for the same jobs; when studies show that equally qualified Afro-Americans are less likely to be hired than their white counterparts, this is a moral issue.

I have lived long enough, in 58 years, to have seen, to have been a cheerleader and an onlooker in the greatest struggle for moral values in our lifetimes, the struggle for civil rights. It was my greatest thrill, when I was a young college student, to have gone down to the Boston Common and to have seen Dr. King, as I know many of you did. And when my children were little and asked about monarchs and kings, it was my greatest thrill and honor to tell them that one day, I had walked with a King.

To those of you who led that struggle, to those of you who marched, or participated in any way, you led the fight for moral values, you led the greatest struggle for moral values in our history and to those of you who participated, to those of you who woke up America and woke up our conscience, to those of you who helped us see that the struggle for civil rights is a struggle for moral values, thank you and welcome to our great city.



Elders Services of the Merrimack Valley Employment Opportunities for Mature Workers

Are you over age 55 and want new skills to get into the job market? Check out the possibilities at Elder Services of the Merrimack Valley Mature Workers Program. A variety of jobs at area non-profits and/or town government offices are available.

Career options are explored before the mature worker is matched with employment where orientation and training is provided. Individuals who meet certain income guidelines, work 20 hours/week and are paid a minimum wage/hour. A two year service limit is required for each placement, and program staff work with each mature worker to find permanent placement or to transfer to another position.

For more information about opportunities for Mature Workers, call Eileen at Elder Services, 1-800-892-0890, X 463.

Latina Women

The YWCA of Greater Lawrence and the Health 2010 Project invite... mothers, daughters, friends, and female relatives to participate a series of fun and educational activities

January 26th through March 2nd, 2005

Every Wednesday, from 5:45p.m -8:00p.m.

Join us for free...

Pool Activities\Aerobics\Relaxation Techniques
Education on Diabetes & Cardiovascular Disease, Diabetes & High blood Pressure Screenings, Nutrition Education

To register, call: Alex, Minerva or Vilma at (978) 687-0331

All Activities are held at the YWCA of Greater Lawrence
38 Lawrence Street, Lawrence, MA 01840

Get A Web Page Today....

Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:
978-314-2537

<http://www.susansmall.com>



Now registering Adult Basketball League

Merrimack Valley YMCA
Andover/N. Andover Branch
165 Haverhill Street

Up to 12 players per team.

Games are on Sunday Nights 5:00 to 10:00 p.m.


Team T-shirts provided. Referees provided.

Top team will receive Championship plaque and championship T-shirt. Must be over 18.




League fees are \$795 per team.

For more information, please call: Amy Quinlan at 978-685-3541.

Community Stars Presents
The Lawrence Police Department



Do you want to know what it is like to be a police officer? Join us at the Lawrence Public Library's Children's Room on February 3rd, 2005 at 6:00 P.M. Officer Ryan Shafer will read a story and talk about his job. Kids can try on his hat, receive a badge and sit in the police car! Don't forget to bring your camera.

Do you need help?

Parents Helping Parents- Are you feeling frustrated, overwhelmed, anxious, or isolated in your role as a parent or guardian? Parents Helping Parents offers free, confidential and anonymous weekly support groups for parents throughout Massachusetts. Share experiences and get support and encouragement from other parents. Call toll free, 1-800-882-1250, for information about groups in this area.

ESL, Computer and Citizenship Classes

Seton Asian Center

1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843

Openings are now available in morning English for Speakers of Other Languages (ESOL), computer and citizenship preparation classes at the Seton Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence. Most classes are held for two hours on Mondays. Classes are free and open to all interested adults.

Beginner computer classes held on Friday mornings. Cost \$25 for the eight-week session and are open to any interested resident in the area.

Citizenship and computer classes meet from 9AM to 11AM. Preschool classes are available for three to five-year olds of adults enrolled in the morning classes. For more information, please call the Seton Asian Center at 683-7316.



KGR 58 ISLAND ST
LAWRENCE

FACTORY JAZZ PROJECT

THURSDAYS
7:00 pm

For info. on the Factory Jazz Project: www.bruceferrara.com
ASPIRE, INSPIRE, ASPIRE, INSPIRE, ASPIRE

Lawrence's Domenic Marte is hot!



Domenic Marte is the hottest Latin sensation since Marc Anthony & Ricky Martin to hit the air-waves of Latin Music!

In September of last year, J&N / SONY RECORDS released Domenic's debut album "INTIMAMENTE". The album launched the #1 bachata single "VENTU". Since September, Domenic has been on a promotional tour traveling the world bringing him everywhere from Spain to Costa Rica and all in between.

Domenic's single "VEN TU" is nominated for an award at this year's PREMIO LO NUESTRO a La Musica Latina. The event is scheduled to air on February 24th on UNIVISION. We hope all fans and supporters will take a moment to Vote for Domenic by visiting www.Univision.com or by going to www.DomenicM.com. This is an award that Domenic so badly wants to bring to his hometown of Lawrence. His competition is strong, so we need the fans to take part and vote.

This past Christmas Eve Domenic wasn't fortunate enough to be home with his family, instead, he was in Miami, Florida working into the wee hours of the morning on two new music videos.

The songs "Ella Se Llevó Mi Vida" and "It's Over Now" are from the album "INTIMAMENTE". Why two music videos? Well, when you're hot, you're hot! This time around, Domenic wants to hit the Latin and American market with his talent. Both music videos are due to debut the first week of February on all Latin Music Video channels.

Coming soon to DomenicM.com

Behind the scenes photos from the music video "It's Over Now" as well as the music video!

In other Domenic related news, Lawrencian dance music recording artist Bylli Crayone will be releasing his highly anticipated new album on February 8th on FUNUSUAL RECORDS (Formerly LawTown Records). The album will feature Music production by Domenic Marte on two songs and will feature a duet track between Domenic and Bylli called "TOYFRIEND". This album is going to be a Limited Edition as there will only be 1,000 copies pressed and will be available only through Bylli Crayone's website. For more info on Bylli Crayone's new CD release, visit www.CrayoneOnline.com

YMCA SUNDAY

MERRIMACK VALLEY YMCA
LAWRENCE BRANCH - 40 LAWRENCE STREET
SUNDAY, JANUARY 30, 2005
12:00 - 6:00 PM




Join us as we open our doors to the Lawrence Community. Take this opportunity to find out what your Lawrence YMCA has to offer. Come and have fun at the YMCA and learn a thing or two about your health, our enrichment programs and our child care centers while you're here!! Here's what you can expect at YMCA Sunday:

- Swim lessons for all ages as well as open swim time
- Music Clubhouse open house
- Mini Sports camp: basketball, floor hockey and soccer
- Family Games including: Volleyball, Wallyball and Racketball
- Wellness Center orientations, including nutrition tips
- Mountain Castle
- Arts and Crafts
- Aerobics Classes



For more information or a schedule of events contact Doug Carrier or Gale Beckwith at 978-686-6191.
www.mvymca.org

“Dominican Art from Here and There”

February 6 - 27

**Opening reception
Sunday, February 6,
at 2:00 PM**

An exhibit of art by accomplished local, national and international Dominican artists. This show is a celebration of Dominicans living in Lawrence and “back home”. Works in oil, watercolor, acrylic, pencil/charcoal, and mixed media will be displayed.

For information about the art and artists please call Gilda Duran at (239) 243-7252.



**Lawrence Heritage State Park Visitors Center
1 Jackson St., Lawrence, MA (978) 794-1655.**
Fully accessible. Free admission. Open daily 9 am - 4 pm.

“Arte Dominicano de Aquí y de Allá”

Febrero 6 al 27

**Recepción de
Apertura: Domingo,
Febrero 6 - 2:00 PM**

Una exposición de artistas nacionales e internacionales dominicanos viviendo en Lawrence y en su patria. Trabajos en aceite, acuarela, acrílicos, lápiz y mezcla de medios estarán expuestos.

Para más información llame a Gilda Durán al 239-243-7252.

Abierto a diario de 9am a 4pm. Entrada gratis

Notre Dame Education Center

301 Haverhill St., 2nd Fl., Lawrence, MA 01841 (978) 682-6441

Clases de Ciudadanía

Miércoles: 9:30 - 11:00 am
Jueves: 6:00 - 9:00 pm

Spanish Classes - \$150

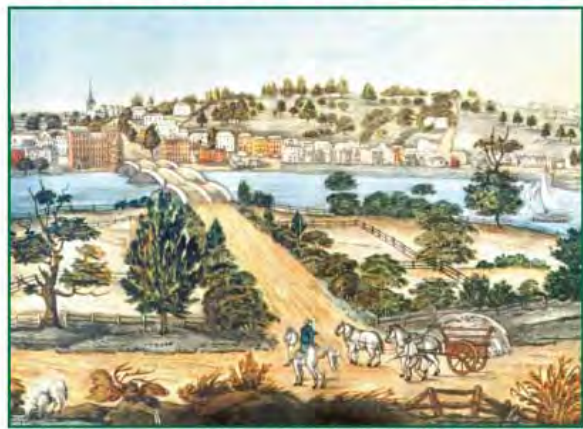
Conversational - Beginning level
Monday evenings: 6:00 - 9:00 pm

Mayor Michael J. Sullivan presents

Paul Hudon

Author of

LOWER MERRIMACK



THE VALLEY AND ITS PEOPLES

Reading and signing the newly revised edition of his popular illustrated history.

Presented in conjunction with the
**Friends of Lawrence Heritage State Park, and the
Friends of the Lawrence Public Library,**

At

**Lawrence Heritage State Park, 1 Jackson Street, Lawrence,
Sunday, January 30, 2005, at 1:30 pm**

Free Admission

For information call 978-794-1655

Handicap Accessible

Lawrence Democratic City Committee meeting

The caucus to elect delegates for the State Convention will be held Saturday, January 29th, 2005 at the Lawrence British Club, 80 Cambridge St., Lawrence, MA at 12 noon.

Caucus registration starts at 12:15 P.M. All Lawrence registered Democrats must be signed in by 1:15 P.M. to be eligible to be a candidate or vote for a candidate as a delegate to the State Convention. The State Convention will be held in Lowell, MA in mid-May, (date will be confirmed at the caucus).

Each ward chair will be responsible for their ward registrations and ward delegate elections. At 1:15 P.M. registration will end and each ward chair will start the process for the election of delegates.

Asian Centers offers English classes

Openings are now available for ESOL (English for Speakers of Other Languages) morning classes at the Asian Center of Merrimack Valley, Inc., 1 Ballard Way, Lawrence. These classes which cost \$20 and include a textbook are held on Tuesday, Wednesday and Thursday morning from 9 AM to 11 AM.

Registrations for the January 4 term are now being taken and are open to any interested resident in the area. For more information please call the Asian Center at (978) 683-7316.

Low-cost spay/neuter clinic revisits Lawrence

Due to an overwhelming positive community response, the Rescue League of Boston's mobile veterinary clinic will visit Lawrence on Thursday, February 24, 2005 at the Correctional Facility located at 165 Marston Street in Lawrence, MA. Dubbed the *Spay Waggin'*, the mobile clinic provides low-cost spay/neuter procedures for cats and dogs whose owners are in financial need. Please call (877) 590-SPAY (7729) to schedule an appointment.

The 26-foot clinic boasts a surgical suite and recovery ward. For between \$50 and \$70 (depending on gender and type of pet), a League veterinarian and two veterinary technicians will provide your pet with a spay or neuter procedure, microchip identification, vaccinations, and a health check-up. Dogs and cats must be between

the ages of 4-months and 5-years-old for the spay/neuter procedure, and should weigh no more than 45 pounds.

Give yourself and your pet an early holiday gift by providing it with a spay or neuter and other medical services at a low cost. By offering affordable veterinary care and spay/neuter services for cats and dogs, the League hopes to reduce pet overpopulation, and the number of homeless animals in shelters.

The Animal Rescue League of Boston is a private, non-profit humane society founded in 1899. It provides the community with rescue and emergency aid, health care, humane education, law enforcement, and the shelter and adoption of displaced animals. The League has adoption centers in Boston, Dedham, Brewster and Pembroke.

**Llámenos
a Rumbo al:
(978) 794-5360**



**MONTES
MARBLE & GRANITE**
• Custom Fabrication • Kitchen Counter
Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •
1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293

City C.O.R.E.

Now accepting applications for the coming school year.

Are you a college or high school graduate interested in teaching? Contribute to the success of Lawrence students by serving as a literacy tutor, gain valuable experience and improve the community. We offer:



- Weekly Stipend
- Health Insurance
- Training
- \$4,725 Scholarship

Join AmeriCorps National Service
Apply at City C.O.R.E. office,
355 Haverhill Street, Lawrence MA 01841.
For more info call (978) 681-0548.

**Merrimack Valley
YMCA
Child Care &
Enrichment Center**
9 Ballard Way, Lawrence
(on Andover Town Line)



**Has openings for: Toddler,
Preschool and Kindergarten**
Full & Part-time Hours
Center Open: 7am to 6pm

ACTIVITIES INCLUDE: Breakthrough to Literacy Reading Program, Science Experiments, Music and Movement, Arts and Crafts, Outdoor Play, Field Trips, Enrichment Activities, Family Nights, Storytime, Math Projects, Summer Swim Sessions and Library Visits. Contact: MaryEllen King at 978-725-6685.
NAEYC Accredited

YMCA. We build strong kids, strong families, strong communities.

**You can call Rumbo at:
(978) 794-5360**

News from MCTV

Please note that MCTV will not be on AOL any longer. If you need to contact them, their new email address is

Info@methuentv.org

**Find us in
the Internet**

www.Rumbonews.com



City of Lawrence

Técnico de Caldera de Calefacción

\$51,857.31 anuales

Deberes: Instala, repara y mantiene las calderas de petróleo y gas, inspecciona los escapes de combustible y hace los ajustes necesarios al regulador. Responsable del mantenimiento de las tuberías para el vapor de las calderas de agua caliente. Ensambla, instala y repara las tuberías, aditamentos y accesorios para sistemas de calefacción según los códigos locales y estatales. Escribe especificaciones para todas las reparaciones de las calderas según las reglas y regulaciones estatales. Repara las unidades de aire acondicionado. Debe tener algún conocimiento en la resolución de problemas y reparar el equipo neumático de calefacción y aire acondicionado. Puede supervisar a un pequeño grupo de obreros. **Requisitos:** Debe poseer una licencia sin restricciones de Power Burner Technician. Licencia de Bombero de Segunda Clase otorgada por el Estado de Massachusetts. Debe tener conocimiento de todo el equipo de aire acondicionado incluyendo todos los controles neumáticos. También conocimiento de los controles de circuitos electrónicos, Fyreye, etc., y tener la habilidad de resolver problemas electrónicos. Tener capacidad de instalar tuberías de petróleo en casos de emergencia en caso que la tubería que supe el petróleo regularmente esté tupida o como resultado de alguna otra dificultad con el sistema de petróleo. Debe tener conocimiento de todos los tipos de calderas de gas y petróleo. Ha de estar disponible los siete días a la semana durante la temporada de calefacción y debe estar disponible temprano en las mañanas cuando las escuelas están en sesión.

Fecha límite para solicitar: 21 de enero del 2005

Las solicitudes están disponibles en la Oficina de Personal en el Ayuntamiento de Lawrence

200 Common Street, Room 302, Lawrence, MA 01840

Una descripción detallada de estas posiciones están disponibles en la Oficina de Personal o en nuestra página del Internet en www.cityoflawrence.com

Un Empleador de Igualdad de Oportunidades

¡Atención Veteranos de la Segunda Guerra Mundial!

Los veteranos que hayan recibido la Medalla de Combate de Infantería o la Medalla de Combate Médico, pueden ser elegibles para recibir la Medalla Estrella de Bronce. Lame a la Oficina de Servicios a Veteranos al (978) 794-5846.

Daniel Lannon, Director

No Franchise Fees. No Royalties. No Kidding!

Do you want to run your own business, but don't have thousands for franchise fees? Want financial stability without the high risk of large, up-front costs and paying ongoing royalties?

The **UnFranchise**® Business Development System from Market America offers anyone willing to follow a proven business plan the opportunity to gain financial independence in 2-3 years – not 45 years like the average worker.

Why wait? Call for a FREE brochure on America's most powerful business opportunity.



978-314-2537
www.stmarie.unfranchise.com

**Escríbanos a:
Rumbo@rumbonews.com**

Lawrence, Massachusetts

Alcalde (Mayor)

Michael J. Sullivan 794-5858
Cel. (978) 490-0526 (H) 685-1720

Concejales

(City Councilors)

City Council Office 794-5810
Nilka I. Alvarez 681-1230
Patrick J. Blanchette 683-7982
Marcos A. Devers 685-5691
Michael Fielding 688-6161
Gilbert K. Frechette 682-7917
Nicholas J. Kolofoles 688-3705
Carlos D. Matos 685-6249
Joseph W. Parolisi 681-0902
Israel Reyes 258-0139

Comité Escolar

(School Committee)

Jorge A. González 975-0327
335-3526
Nancy Kennedy (978) 688-3828
Amy McGovern 682-0627
Carlos Ramos
Laura Vanderveer (978) 688-4315
Cel. (978) 423-5729
James S. Vittorioso 975-8025

Comité Escolar - Escuela Técnica

(School Committee - Technical School)

Richard A. Hamilton, Jr. 683-3204
Leo J. Lamontagne 689-3847
Daniel J. Fleming 689-9833

Representantes Estatales

(State Representatives)

Barry R. Finegold 474-8683
(H) 470-4934
William A. Lantigua (617) 722-2370
(Lawrence Office) 725-8867
David M. Torrisi (617) 722-2396
(H) 682-5644

Senadora Estatal

(State Senator)

Susan C. Tucker (617) 722-1612
(H) (978) 475-7564

Congresista

(Congressman)

Martin T. Meehan (202) 225-3411
Oficina de Lawrence 681-6200
(H) 459-0101

(Recórtelo y péguelo en un lugar visible/
Cut and place in a visible place.)

¿Quiere que su negocio prospere?

Anúnciese en Rumbo

Envíenos su idea por fax al (978) 975-7922
o correo electrónico, Rumbo@Rumbonews.com
y se lo diseñamos a la medida que desee.

Rumbo fue establecido hace más de 7
años, sirviendo a las comunidades
del Valle de Merrimack.

Tel. (978) 794-5360

Búsqúenos en el Internet www.Rumbonews.com

\$6.50 por
pulgada
columnar

Dignatario dominicano cancela visita

Por Alberto Surís

La cancelación de la anunciada visita de Amable Aristi Castro, Presidente de la Liga Municipal Dominicana y alto funcionario dentro de las filas del Partido Reformista Social Cristiano, a la sede del partido en Lawrence ha causado malestar entre sus dirigentes.

Según informó Jorge De Jesús, asistente del Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan, Aristi Castro llegaría a la sede del PRSC, situada en la Calle Essex a las 7:00 P.M. del viernes, 14 de enero, 2005, donde lo recibiría el alcalde con una proclama.

A las 7 de la noche, los únicos en el local del partido eran Epifanio Minaya y Ciriaco Mejía, ambos de la filial de Lawrence; Jorge De Jesús y los representantes de Rumbo.

Y comenzó la espera.

Poco antes de las 8:00 PM arribó el Concejal Marcos Devers con su proclama, seguido del Representante William Lantigua. El Alcalde llegó poco después de las 8:00.

Ya éramos más a esperar.

Varias llamadas se hicieron y la contesta siempre era la misma: ya están cerca. Están al llegar, nos decían.

Por fin, a las 8:30 P.M. apareció una avanzada de la comitiva que acompañaba al distinguido viajero, compuesta por el Lic. José Tatis Gómez, Ingeniero Francisco Aquino, Lic. Vicente Castillo y Diputado Dr. Héctor Mora. Estos informaron a Minaya y Mejía que por problemas con el equipaje y retraso en el avión en que viajaba la esposa de Aristi Castro, éste no vendría a Lawrence, por lo que decidieron, pasadas las 9 de la noche, que el Diputado Mora recibiera las proclamas.

Epifanio Minaya, dio la bienvenida a la comisión, a nombre de la filial de Lawrence del PRSC, y al mismo tiempo pidió excusas por lo acontecido. Minaya pidió a la comisión visitante, que en el futuro, sea la directiva del partido la que coordine las visitas. "Para poder hacer un buen papel en la comunidad, tienen que enviar un comunicado oficial del partido para no invitar a legisladores y autoridades (locales) por gusto".

"La visita del Comisionado es personal", refutó el Licenciado José Tatis Gómez, visiblemente disgustado por las declaraciones de Minaya. "Aunque la visita de Amable es de carácter personal, estamos autorizados para visitar todos los estados", dijo.

Según informaron Mejía y Minaya, la filial que ellos representan recibió la información de la visita de parte del Sr. Rafael López, miembro de la filial. Esto fue corroborado por De Jesús, asistente del alcalde y esto es a lo que se refería el Sr. Minaya cuando expresó que debió haber un documento oficial del partido anunciando la visita. "Desafortunadamente, el Sr. López no vino con los delegados que nos visitaron y no hemos vuelto a saber de él", declaró Minaya posteriormente.

"Faltó el anfitrión pero fue un placer el que estuvieran con nosotros", declaró Ciriaco Mejía.



Jorge De Jesús, asistente del Alcalde Sullivan, lee, en español, la proclama presentada por el Alcalde de Lawrence a los dignatarios que nos visitaron. En la foto también aparecen el Representante Estatal William Lantigua, D-Lawrence; el Alcalde Michael J. Sullivan, Epifanio Minaya, de la filial de Lawrence del PRSC; Diputado Dr. Héctor Mora; Licenciado Vicente Castillo y el Licenciado José Tatis Gómez.



El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan; Lic. Vicente Castillo, Epifanio Minaya de la filial local del PRSC, Diputado Dr. Héctor Mora, Lic. José Tatis Gómez e Ingeniero Francisco Aquino, escuchan con atención a la lectura de la proclama presentada por el Concejal Marcos Devers.



Epifanio Minaya, de la filial de Lawrence del PRSC, dirigiéndose a los presentes. Detrás, Jorge De Jesús, asistente del alcalde; el Alcalde Michael J. Sullivan, Licenciado Vicente Castillo y el Diputado Dr. Héctor Mora.

Mayor Michael J. Sullivan's

Community Outreach Neighborhood Meeting
(Reunión Comunitaria)

Tuesday, January 25, 2005

(martes, 25 de enero)

7:00 PM

Sons of Italy

155 Marston Street

Lawrence, MA 01841

All are welcome to attend this important meeting. Thank you.

Todos están invitados a esta importante reunión. Gracias.

